



**RETURN BIDS TO:**

**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

**Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions  
- TPSGC**

**11 Laurier St. / 11, rue Laurier**

**Place du Portage, Phase III**

**Core 0B2 / Noyau 0B2**

**Gatineau**

**Quebec**

**K1A0S5**

**Bid Fax: (819) 997-9776**

**SOLICITATION AMENDMENT**

**MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**

**Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**

Marine Emergency Response Division/Division des

Interventions en cas d'urgence maritime

Centennial Towers 7th Floor - 7W11

200 Kent Street

Ottawa

Ontario

K1A0S5

|   |  |
|---|--|
| <b>Title - Sujet</b><br>Démantèlement de l'ancien Athabaska   |  |
| <b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b><br>W8482-182411/A  | <b>Amendment No. - N° modif.</b><br>001      |
| <b>Client Reference No. - N° de référence du client</b><br>6000403817   | <b>Date</b><br>2017-12-28                    |
| <b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b><br>PW-\$ERD-003-26503   |  |
| <b>File No. - N° de dossier</b><br>003erd.W8482-182411  | <b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>       |
| <b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b><br><b>at - à 02:00 PM</b><br><b>on - le 2018-01-04</b>  |  |
| <b>Time Zone</b><br>Fuseau horaire<br>Eastern Standard Time<br>EST  |  |
| <b>F.O.B. - F.A.B.</b> Specified Herein - Précisé dans les présentes  |  |
| <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input checked="" type="checkbox"/> |  |
| <b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b><br>Pilon, Chantal   | <b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b><br>003erd |
| <b>Telephone No. - N° de téléphone</b><br>(819) 420-2914 ( )  | <b>FAX No. - N° de FAX</b><br>( ) -          |
| <b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b><br><b>Destination - des biens, services et construction:</b>                           |  |

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

|  |  |
|--|--|
| <b>Delivery Required - Livraison exigée</b>  | <b>Delivery Offered - Livraison proposée</b> |
| <b>Vendor/Firm Name and Address</b><br><b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>   |  |
| <b>Telephone No. - N° de téléphone</b><br><b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>   |  |
| <b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b><br><b>(type or print)</b><br><b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/<br/>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b> |  |
| <b>Signature</b>   | <b>Date</b>                                  |

## **Amendement 1**

Cet amendement a pour but de clarifier quelques exigences après que des questions ont été posées par des soumissionnaires potentiels lors de la conférence des soumissionnaires.

---

### **1. DP Partie 3 – INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES SOUMISSIONS, Clause 3.1 – Instructions pour la préparation des soumissions**

#### **Clarification:**

Lors de la conférence des soumissionnaires, il a été mentionné que SPAC n'accepterait plus les clés USB. Après révision, SPAC a renversé cette décision. Les clés USB seront acceptés tel qu'indiqué dans la DP.

### **2. DP Partie 3 – INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES SOUMISSIONS, Article 3.2.2 – Installation de carénage - certification**

#### **Clarification:**

Si une installation de carénage ne sera pas utilisée, cette certification n'est pas obligatoire.

### **3. DP Partie 3 – INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES SOUMISSIONS, Article 3.2.4 – Expérience relative au transfert et au remorquage de navires à l'arrêt complet**

#### **Enlever:**

1) Le soumissionnaire doit démontrer son expérience et sa compréhension du remorquage de navires à l'arrêt complet en fournissant une liste des projets de remorquage de navires à l'arrêt complet réalisés au cours des 10 dernières années. Un navire est à l'arrêt complet lorsque l'appareil de propulsion principal, de même que les chaudières et les auxiliaires ne fonctionnent pas en raison de l'absence d'alimentation électrique.

Pour chaque projet présenté, le soumissionnaire doit fournir au moins les renseignements suivants :

(a) Les dimensions principales du navire;  
(b) Une description de l'état du navire au moment de son remorquage;  
(c) la distance de remorquage parcourue et l'itinéraire. La description de l'itinéraire doit comprendre une description détaillée du processus utilisé pour la navigation dans des voies navigables ou un réseau de canaux contrôlés, notamment la coordination avec les organismes de réglementation.

2) Le soumissionnaire doit démontrer dans la section 3.3.2, au point 1) que son expérience est pertinente par rapport à la durée et à la complexité du remorquage proposé de l'ancien NCSM ATHABASKAN jusqu'au site approuvé au fin de démantèlement.

**Remplacer par :**

1) Le soumissionnaire doit démontrer son expérience et sa compréhension du remorquage de navires à l'arrêt complet en fournissant une liste des projets de remorquage de navires à l'arrêt complet, **pesant un minimum de 2100T, réalisés avec succès** au cours des 10 dernières années. Un navire est à l'arrêt complet lorsque l'appareil de propulsion principal, de même que les chaudières et les auxiliaires ne fonctionnent pas en raison de l'absence d'alimentation électrique.

Pour chaque projet présenté, le soumissionnaire doit fournir au moins les renseignements suivants :

- (a) Les dimensions principales du navire;
- (b) Une description de l'état du navire au moment de son remorquage;
- (c) la distance de remorquage parcourue et l'itinéraire. La description de l'itinéraire doit comprendre une description détaillée du processus utilisé pour la navigation dans des voies navigables ou un réseau de canaux contrôlés, notamment la coordination avec les organismes de réglementation.

2) Le soumissionnaire doit démontrer dans la section 3.3.2, au point 1) que son expérience est pertinente par rapport à la durée et à la complexité du remorquage proposé de l'ancien NCSM ATHABASKAN jusqu'au site approuvé au fin de démantèlement.

---

TOUS LES AUTRES TERMES ET CONDITIONS DEMEURENT INCHANGÉS.